

情報 (じょうほう) ボックス Jyohou Bokkusu Box information

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, doubts related to products, etc... In **April** every week on **Tuesdays** and **Fridays** ( Except Holidays ) from **9:00 a.m.~4:00 p.m.** Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.  
Information : Industries department. Yoshida-cho City Hall 6<sup>th</sup> floor. ☎ **0548-33-2122**



Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん)

Consultations regarding child rearing. Every week : **Monday ~ Saturday, 3rd Sunday** ( Except Holidays ) at any time. Time : **9:00 a.m.~4:00 a.m.**  
Place : Kosodate Shien Centa.  
Information: Kosodate Shien Centa. ☎ **0548-28-7034**



Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice. Twice a month. In **April 3rd ( Wednesday )** and **17th ( Wednesday )**, from **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.** ( 30 minutes by a person )  
2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
Information : General affairs department. ☎ **0548-33-2131**



Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうししけんりようごそうだん)

Advice on protection of rights. In **April 17th ( Wednesday )** From **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.**  
Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place :  
1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru ). ☎ **0548-34-1800**



Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)こと相談(そうだん)

Consultation about worries. 2 times a month : **April 10th ( Wednesday )** and **24th ( Wednesday )** From **1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.**  
( **reception until 3:30 p.m.** ) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru )  
Information : Shakai Fukushi kyougikai. ☎ **0548-34-1800**



Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room. In **April**. Every week **Tuesday ~ Friday**. from **8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m.** **Wednesday** and **Thursday**  
from **8:30 a.m. ~ Noon**. 5th floor ( City Hall ) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board. ☎ **0548-33-2151**



Titeki shougai sha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultation for persons with intellectual disabilities. In **April 2nd ( Tuesday )** from **1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.**  
Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building( Haatofuru ). For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba. ☎ **0548-32-3065** / Fujita : **090-7689-2333**



Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそだん)

Family consultation for mental illness. In **April every Sundays** from **9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.**  
Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
Information with the adviser : Mr. Miyamoto. ☎ **090-8955-0360**



Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hanyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにいゆう)日(び)

Recycle and Cleaning center. In **April 6th and 20th ( on Saturdays )** from **8:30 a.m. ~ Noon**.  
**April 14th and 28th ( on Sunday )** from **8:30 a.m. ~ Noon** and **1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.**  
Information : at the Cleaning Center. ☎ **0548-24-0530**



Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiitsu hanyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにいゆうび))

Final storage place of domestic waste. In **April on 14th ( Sunday )**. From **1:30 p.m. ~ 2:30 p.m.**  
Information : Department of construction and environment of the city. ☎ **0548-33-2102**



Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び)

Attendance on Sundays at the City Hall. On **April : 7th, 14th, 21th and 28th**. from **8:15 a.m.~ Noon** and **1:00 p.m.~5:00 p.m.**  
Information : General affairs department. ☎ **0548-33-2132**



Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Free consultation about buildings. Every month on **Sundays**: On **April 7th, 14th and 28th**. From **10:00 a.m. ~ Noon** on the Chuo Kouminkan.  
2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.  
Information : Department of construction and environment of the city. ☎ **0548-33-2161**



Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

Free consultation about taxes. **April 25th ( Thursday )** Due to the holiday there are no consultation.  
From **1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.** 2<sup>nd</sup> floor at conference room. For those who need a information please contact us.  
Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu. ☎ **0547-37-6575**



Sougyou shien soudan / 創業(そうぎよう)支援(しえん)相談(そうだん)

The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.  
Every week from **Monday** to **Friday** : from **9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.** ( Except holidays )  
Information : Industries department. Place: 6<sup>th</sup> floor of the City Hall. ☎ **0548-33-2122**



Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Free consultation about elderly people. Every week from **Monday** to **Friday** from **8:15 a.m. ~ 5:00 p.m.** ( Except holidays )  
Place: 2<sup>nd</sup> st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru ).  
Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa. ☎ **0548-33-2323**



Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん)「よしさぽ」

The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. On **April** they are planning the schedule.  
Information : Machi Zukuri Kousha ☎ **0548-33-2700**



Information bulletin for foreigners living in  
**よしだ YOSHIDA**



Friendship

英語版 - English  
3月/120号  
Number 120  
2024, March

Yoshida-cho Yakuba (Yoshida City Hall )  
〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87  
☎ : 0548-33-1111  
http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → → SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION ← ← ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゆつにゆうこくさいりゆうかんりきよくしずおかしゆつちようじよ)			9-4 いちせ センター ビル 6F



県営吉田公園情報(けんえいよしだこうえんじょうほう)  
Information of the provincial administration of Yoshida's park  
For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420  
Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat



While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants. Place : Inside administration office at training room.  
Day and time : **April 13th ( Saturday )** from **10:00 a.m.~11:30 a.m.** Fee : **3,500 yen**. Participants : **20 persons**  
Contents : Perennial container garden Advance registration : Until **April 7th ( Sunday )**  
Things to bring : gloves for gardening use, an apron.



子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)子ども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)」  
When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone  
( paediatric consultations of Shizuoka )

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000. 24 hours a day.(until March 31th)  
Time : **6:00 p.m. ~ 8:00 a.m.** on the following day. **Saturday : 1:00p.m.~8:00a.m.** on the following day.  
**Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m.** ※ Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka ☎ 054-221-2406



湯日川(ゆいがわ)をきれい(きれいに)しませんか? 参加者(さんかしゃ)を募集(ぼしゅう)

Would you like to clean the YUIGAWA river? We are recruiting participants.

Day and time : **March 24th ( Sunday )** from **8:00 a.m. to 10:00 a.m.** In case of rainy weather, will be cancel.  
Meeting point : JA Hainan Kando Shiten South side parking area  
Contents : Pick up trash Things to bring : Gloves  
For inquiries : Yuigawa wo kirei ni suru kai ( let's clean up the Yuigawa river ) ☎ 0548-32-7970 ( Mikura )



電柱(でんちゆう)にカラスの巣(す)を見(み)つけたら連絡(れんらく)して

We are ask your cooperation to discover the crow's nest on the top of the electricity pylons

Every year from February to June, crows make their nests on the top of the electricit pylons. In some cases they are causing shortage of electrical power. If you discover the crow's nest on the electricity pylons, please let us know.  
Telephone for contact : Toll free ☎ 0120-985-231 Chubu Electric Power Grid Company - Shimada office



次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market - **March 7th - 9:00 a.m. ~**

at Noumanji Yama Park ( parking area ) ( Koyama Castle )

Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market



今月に令和6年度の新しいごみのカレンダーが配布されています。

The new calendar garbage of 2024 is being distributed this month ( Reiwa year 6 )

今月に令和6年度の新しい税金のカレンダーが配布されています。

The new calendar of taxes of 2024 is being distributed this month ( Reiwa year 6 )



**Nyuuyoji no kenshin ・ Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)**

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation.

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule,

the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.



Android



iPhone

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび)

Issuance of Maternal and Child Health Handbook

Every week on **Mondays**

at **8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.**

Hoken Center : ☎ **0548-32-7000**



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、

エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA

exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) (予約制(よやくせい))

Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ **054-644-9273**



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultation regarding infertility・difficulty to being pregnant**

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん) や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))

毎週(まいしゅう) 火曜(かよう) (かよう) ・ 10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう) 木・土曜(もく・どよう) ・ 10:00~15:00

Every week on **Thursdays**. Time : **10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.** Every week on **Thursdays and Saturdays**. Time : **10:00 a.m. ~ 3:00 p.m.**

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ **080-3636-3229**



町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **4月1日(月) 9:30~11:00**

Health consultation for citizens. On **April 1st** on **Monday** from **9:30 a.m. ~ 11:00 a.m.** ☎ **0548-32-7000** よりよい健康(けんこう)づくり

のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse・a dietician will advise you individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいじつぷりつ))

(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など The measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.



・子育(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

**Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko**

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **WEB health calendar**

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



特定健診(とくていけんしん) は3月末(がつまつ)まで受診(じゅしん) できます

**For those who are enrolled at the Kokumin Kenko Hoken. For those who are enrolled in health insurance**

**for the elderly. Let's all perform the specific medical examination. ( free of charge )**

**For those who are enrolled at the Kokumin Kenko Hoken : Did you made the Specific Health Examination?**

The Specific Health Examination is an exam with purpose to detect the metabolic syndrome caused by excess body fat around the waist.

Basic exams are performed such as : blood test, urinalysis, body measurement, blood pressure check, cholesterol and others. This health check is an important health examination to find a disease related to the lifestyle habits and to take care with food and performing physical exercises.

Eligibility persons : Who are enrolled in National Health Insurance of this city and persons between ages 40 and 74 years old. For those who are enrolled in health insurance through the workplace and this company carry out the health examinations, please undertake the Specific Health Examination at the workplace. ※ This specific health examination is free of charge.

※For people over 75 years old affiliated in Health Insurance for the elderly, the health consultation will be held.

Please inquire beforehand.

For people over 80 years of age, can do the same consultation.

Medical examinations coupons will be send through the mail.

Information : Citizens counter Chouminka Kokuho Bumon ☎ **0548-33-2103**



能満寺山公園夜桜(のうまんじやまこうえんよざくら) ライトアップ

**We will make the lighting to see the cherry blossoms at night around the Koyama Castle**

Period : From opening of flowers at the beggining of April -. There may be changes as cherry conditions. Confirm by LINE, Twitter, Yoshida's Home Page.

Time : **6:30 p.m. ~ 8:30 p.m.**

Place : Noumanjyama park. ( Koyama castle )

Information : Sangyou ka Shoukou Kankou Suisan Bumon ☎ **0548-33-2122**



小山城(こやまじょう) お花見茶会(はなみちやかい)

**Tea ceremony under the cherry blossom at Koyama castle**

Day and time : **2024, March 30th ( Saturday ) 10:00 a.m.~2:00 p.m.**

Place : Noumanji Yama park ( Koyama Castle ) (Lawn plaza)

※In case of rainy weather it will be transferred to 31th ( Sunday ) Tickets : **300 yen**

※You can attend at tea ceremony.

※Tickets will be on sale at the place of the event.

※The sales will end as soon as the tickets are sold out.

Information : Yoshida cho Kyouiku Inkai Shougai Gakushu ka ☎ **0548-33-2152**



チューリップまつり2024 in よしだ

**YOSHIDA TULIP'S PARTY - 2024 - 70,000 colored Tulips**

**March, 23th ( Saturday ) until March, 31th ( Sunday )**

Place : Ken Ei Yoshida Kouen - Information of the provincial administration of Yoshida's park

Entrance fee : Free ( Value for administrative cooperation - Parking : 100 yen per person )

Opening Ceremony : **March 23th, 2023 ( Saturday ) . 10:30a.m. ~**

Various events on stage as dance, beat the drum, musical band on **Saturdays, Sundays and holidays.**

☎ **0548-33-1420** - NPO Houjin Shizukachan.



年(ねん) 1回(かい) の狂犬病予防接種注射(きょうけんびょうよぼうせつしゅちゅうしゃ) は飼(か) い主(ぬし) の義務(ぎむ)

忘(わす) れずに動物病院(どうぶつびょういん) で受(う) けて

**Please do not forget to make the registration and the vaccination !**

According to the animal rabies prevention law, the dogs are required to receive vaccination once a year and you can vaccinate at the

Name of clinic	Address	☎
Ooishi Doubutsu Byouin	Yoshida-cho Kataoka 2212-1	0548-33-1166
Matsuura Doubutsu Byouin	Yoshida-cho Sumiyoshi 2555	0548-32-2201
Inu Neko Shinryoujiyo	Yoshida-cho Kando 57-1	0548-34-1661
Nakajima Doubutsu Byouin	Makinohara-shi Suguegaya 175-4	0548-52-5411
Morita Doubutsu Byouin	Makinohara-shi Hosoe 4554-1	0548-22-1407
Ogawa Doubutsu Byouin	Shimada-shi Nakamizo 4-14-1	0547-37-3280
Fujikawa Doubutsu Byouin	Shimada-shi Higashi machi1097-4	0547-34-0050
Hoshi no Doubutsu Kurinikku	Shimada-shi Noda 100	0547-33-3300
Massuda Doubutsu Kurinikku	Shimada-shi Mukuya 3-918-9	0547-33-6010
Ai Doubutsu Byouin	Shimada-shi Kishi-cho 1134-2	0547-37-9611
Watanabe Doubutsu Byouin	Shimada-shi Ooyanagi 825-10	0547-38-0144
Okariya Doubutsu Byouin	Shimada-shi Okariya 8804-4	0547-37-5050
ALTs Doubutsu Byouin	Yaizu-shi Negishima 424-9	054-631-4757

following clinics :

**IMPORTANT :**  
What to bring : Pet registration handbook, exact amount of the vaccination fee, the postcard ( a notice for those who received ), personal stamp, ( in the case of new registration / data change )



今年も忘れないでね!

※ If you take your dog directly to the veterinarian to receive a rabies vaccination, you will receive the vaccination certificate. You should take it and the fee ( 550 yen ) at the citizens section. After that, you will receive a dog's tag ( the plate to be attached to the dog's collar ).

Information : Toshi Kankyou ka Kankyo Bumon ☎ **0548-33-2102**

April (日) Days (4月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays

7	Sunday	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic) ☎ 0548-34-1818
14	Sunday	HAYAKAWA NAIKA IIN (HAYAKAWA General Clinic) ☎ 0548-33-1266
21	Sunday	ENDOOU KODOMO KURINIKKU (ENDOOU Children's Clinic) ☎ 0548-22-7373
28	Sunday	SAKO IIN (SAKO IIN General Clinic) ☎ 0548-22-7010
29	Monday	HAIBARA KURINIKKU ( Urology and Dialysis HAIBARA General Clinic ) ☎ 0548-23-5677

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka ( Hoken Center ) ☎ 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合は(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考(びこう) : (びこう) nota : 日本語(にほんご) が話(は)せない(はなせない) 人(ひと) は必ず(かならず) 通訳(つうやく)

を同伴(どうはん) してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



**When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...**

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida ・ Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.

Place : Shida ・ Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa ( Ken Sougo Chousha Shikiti Nai ) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time : **Monday~Friday** from **7:30 p.m. to 10:00 p.m.**

**Saturday~Sunday** 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : ☎ **054-644-0099**

ありがとうございます!



**住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう)**

In 2024 February 29th the population of Yoshida-cho was 29,232 people. Male gender : 14,661 / Female gender : 14,571

From this total mentioned above the foreign population is 2,344 people. Male gender : 1,079 / Female gender : 1,265